

Titulació	Tipus	Curs	Semestre
2501818 Estudis de Francès i Català	OB	2	1
2501856 Estudis de Francès i de Clàssiques	OB	2	1
2501857 Estudis de Francès i Espanyol	OB	2	1
2501913 Estudis d'Anglès i Francès	OB	2	1
2502533 Estudis Francesos	OB	2	1

Professor de contacte

Nom: Yannick Sourisseau

Correu electrònic: Yannick.Sourisseau@uab.cat

Utilització d'idiomes a l'assignatura

Llengua vehicular majoritària: francès (fre)

Grup íntegre en anglès: No

Grup íntegre en català: No

Grup íntegre en espanyol: No

Prerequisits

No hi ha prerequisits

Objectius

L'assignatura Llengua Francesa oral i escrita I té com a objectiu aprofundir en la formació en llengua francesa instrumental de l'estudiant a través de la producció de documents de diferent tipologia en llengua francesa avançada i comprensió de documents autèntics de diferent tipologia en llengua francesa actual. Els continguts tractats en aquesta assignatura estan igualment orientats a dotar als estudiants de les eines necessàries per a l'accés als continguts de les matèries de caire lingüístic literari i cultural previstes en cursos posteriors.

Competències

Estudis de Francès i Català

- Aplicar les tècniques d'expressió oral i escrita en llengua francesa corresponents a diferents nivells de competència.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

Estudis de Francès i de Clàssiques

- Aplicar les tècniques d'expressió oral i escrita en llengua francesa corresponents a diferents nivells de competència.

- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

Estudis de Francès i Espanyol

- Aplicar les tècniques d'expressió oral i escrita en llengua francesa corresponents a diferents nivells de competència.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

Estudis d'Anglès i Francès

- Aplicar les tècniques d'expressió oral i escrita en llengua francesa corresponents a diferents nivells de competència.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

Estudis Francesos

- Demostrar que coneix i és capaç d'aplicar les tècniques d'expressió oral i escrita en llengua francesa.
- Desenvolupar un pensament i un raonament crítics i saber comunicar-los de manera efectiva tant en les llengües pròpies com en una tercera llengua.
- Que els estudiants hagin desenvolupat aquelles habilitats d'aprenentatge necessàries per emprendre estudis posteriors amb un alt grau d'autonomia.
- Que els estudiants puguin transmetre informació, idees, problemes i solucions a un públic tant especialitzat com no especialitzat.
- Respectar la diversitat i la pluralitat d'idees, persones i situacions.

Resultats d'aprenentatge

1. Expressar-se eficaçment aplicant els procediments argumentatius i textuais en els textos formals i científics.
2. Identificar les idees principals i les secundàries i expressar-les amb correcció lingüística.
3. Interpretar el contingut de discursos orals en llengua francesa de diferent índole.
4. Interpretar el contingut de textos escrits en llengua francesa de diferent índole.
5. Produir discursos orals en llengua francesa adequats a diferents situacions de comunicació.
6. Produir textos escrits en llengua francesa adequats a diferents situacions de comunicació.
7. Pronunciar correctament en llengua francesa.
8. Resoldre problemes de manera autònoma.
9. Treballar en equip respectant les diverses opinions.

Continguts

El curs pretén desenvolupar una sèrie de competències no només lingüístiques sinó també pragmàtiques, textuais i socioculturals així com una aptitud per aprendre a aprendre. El desenvolupament d'aquestes

competències es farà mitjançant la pràctica escrita i oral de la llengua que engloba tots els seus aspectes (comunicatius, gramaticals, lèxics...).

Expressió oral.

- explicar un esdeveniment
- explicar una experiència
- explicar un somni
- parlar dels seus objectius personals i professionals
- donar les raons i explicacions de les seves opinions o dels seus projectes
- explicar una història
- contar la intriga d'una pel·lícula o d'un llibre
- participar a una conversa sobre assumptes familiars o d'interès personal
- participar a una conversa sobre temes de la vida diària (família, ocis, treball, viatge, actualitat...)

Expressió escrita.

- escriure un article d'opinió
- escriure una carta de protesta
- escriure un text creatiu
- escriure una carta personal per descriure experiència i impressions
- escriure un text sobre un assumpte d'interès o d'actualitat
- escriure un text argumentatiu

Comprensió lectora.

- anàlisi i comprensió de textos clars que tractin temes relacionats amb les meves afeccions
- anàlisi i comprensió de textos quotidians, com ara cartes, fullets i documents oficials breus.
- anàlisi i comprensió d'articles de premsa senzills que tractin temes familiars.
- anàlisi i comprensió de textos argumentatius escrits d'una manera clara.
- anàlisi i comprensió d'instruccions senzilles relatives a peces d'aparells que estiguin escrites de forma clara.

Comprensió oral.

- anàlisi i comprensió de converses i discussions quotidianes.
- anàlisi i comprensió d'un programa de radio sobre l'actualitat o un tema d'interès
- anàlisi i comprensió d'un programa de televisió sobre l'actualitat o un tema d'interès
- anàlisi i comprensió de conferències i xerrades breus
- anàlisi i comprensió d'un fragment d'una pel·lícula

Metodologia

L'assignatura de Llengua Francesa oral i escrita I és de caire instrumental i essencialment pràctic. L'èmfasi en les activitats formatives es posarà en la participació activa de l'alumnat per poder assolir les competències previstes en aquesta guia docent.

En termes generals, es dirigirà l'aprenentatge mitjançant el següent conjunt de tècniques i accions:

- Classe magistral amb suport TIC i discussió col·lectiva
- Pràctica d'expressió escrita i oral en llengua francesa
- Anàlisi de fenòmens gramaticals
- Lectura comprensiva de textos
- Realització d'esquemes, mapes conceptuals i resums
- Realització d'exercicis individuals i en grup, tant escrits com orals (cartes, invitacions, narracions...; debats, diàlegs, exposicions sobre un tema concret ...)
- Realització d'activitats autònomes: exercicis del quadern, preparació de les proves, lectures, redaccions, recerca d'informacions a Internet...
- Intercanvis a classe (professor-estudiant, estudiant-estudiant)
- Proves de gramàtica, d'expressió escrita/oral i de comprensió escrita/oral

Es treballarà amb documents autèntics en llengua francesa.

Activitats formatives

Títol	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Tipus: Dirigides			
Anàlisi, valoració i discussió de documents orals i documents escrits	10	0,4	2, 5, 6, 9
classes teòriques amb suport TIC i discussió col·lectiva	10	0,4	2, 5, 6, 9
Presentacions en grup o individuals i valoració	10	0,4	1, 2, 5, 9
Realització d'exercicis individuals i en grup, tant escrits com orals	25	1	1, 2, 5, 6, 8, 9
Tipus: Supervisades			
Preparació i correcció de treballs	10	0,4	1, 2, 5, 6, 8, 9
Tipus: Autònomes			
Enregistraments orals, transcripció i posterior correcció	15	0,6	2, 5, 8
Lectura de llibres	10	0,4	2, 8
Preparació de les proves	20	0,8	2, 8
Realització d'exercicis individuals i en grup, tant escrits com orals	20	0,8	1, 2, 5, 6, 8, 9
Recerca d'informacions a Internet	15	0,6	2, 5, 6, 8, 9

Avaluació

L'avaluació del curs serà contínua, i inclourà la feina feta al llarg del curs, tant les diverses proves realitzades a classe com els treballs lliurats durant tot el semestre.

- **NO AVALUABLE:** Els estudiants que no hagin lliurat un mínim del 30% dels treballs demanats obtindran la qualificació NO AVALUABLE. En qualsevol cas, serà obligatori realitzar 2 de les 3 proves realitzades a classe i la prova oral final. Els estudiants que hagin lliurat 75% dels treballs demanats i hagin fet la totalitat de les proves (orals i escrites) tenen dret a ser reavaluats. Per aprovar aquesta assignatura, caldrà haver assolit **la nota mínima global (5/10)** tant a les proves orals com a les proves escrites.

- **LA REAVALUACIÓ :** Sols s'oferirà a aquells alumnes que, havent fet avaluació contínua, hagin suspès o no lliurat alguns dels treballs (sempre i quan hagin lliurat almenys de 75% dels treballs assignats) i vulguin recuperar-lo. Algunes tasques no es poden repetir (participació a classe, presentacions orals, exercicis fets a classe). Tampoc es pot presentar a la reavaluació per millorar nota.

- **EL PLAGI:** El plagi total i parcial de qualsevol dels exercicis es considerarà automàticament un SUSPENS (0) de l'exercici plagiat. PLAGIAR és copiar de fonts no identificades d'un text, sigui una sola frase o més, que es fa passar per producció pròpia (això inclou copiar frases o fragments d'Internet i afegir-los sense modificacions al text que es presenta com a propi), i és una ofensa greu.

- **CASOS PARTICULARS:** Els estudiants **francòfons** hauran de complir les mateixes condicions d'avaluació que la resta d'estudiants. La responsabilitat del seguiment de les activitats formatives i d'avaluació recau exclusivament en l'estudiant.

Activitats d'avaluació

Títol	Pes	Hores	ECTS	Resultats d'aprenentatge
Activitats pràctiques proposades a classe o al campus virtual	10%	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9
Lliurament/Presentació d'un mínim de 2 treballs	20%	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
Presentacions en grup o individuals i valoració	20%	0	0	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
Realització d'un mínim de 3 proves d'avaluació formativa	50%	5	0,2	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9

Bibliografia

Obres de consulta

BESCHERELLE (1991): L'art de conjuguer : Dictionnaire de 12 000 verbes, Hurtubise HMH, La Salle.

BESCHERELLE (1997) : L'orthographe pour tous, Hatier, Paris.

Vocabulari

MIQUEL, Claire: Vocabulaire progressif du français - Niveau intermédiaire et avancé (Livre + CD audio).
Collection : Progressive.

Gramàtiques de consulta

BONNARD, H. (1984) : Code du français courant, grammaire seconde, première, terminale, Magnard, Paris. (gramàtica per als alumnes de francès llengua materna però útil per a estudiants de francès llengua estrangera, ja que està més centrada en el significat que en la forma. Hi ha molts exercicis de lèxic.)

CHARAUDEAU, P. (1992) : Grammaire du sens et de l'expression, Hachette, Paris. (Diffícil però interessant, molt centrada en el significat.)

CHEVALIER et alii. (1964) : Grammaire du français contemporain, Larousse, Paris. (Molt fàcil de fer servir.)

GREVISSE, M., GOSSE, A. (1989) : Nouvelle grammaire française, 2e éd., Gembloux, Duculot, Paris.

GREVISSE, M., GOSSE, A. (1993) : Le bon usage, 13e éd., Gembloux, Duculot, Paris. (Un "clàssic" però molt pràctic per aclarir dubtes.)

Diccionari

REY, A., REY-DEBOVE, J., Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française : Petit Robert 1. (dernière édition). (Diccionari monolingüe, imprescindible.)

Gramàtiques amb exercicis (Com a reforç dels continguts gramaticals treballats a classe)

BERARD, E., LAVENNE, CH. (1989) : Modes d'emploi : Grammaire utile du français, Hatier, Paris.

BOULARES, M. & FREROT, J-L., Grammaire progressive du français (avec livret de corrigés), Clé International, Paris.

CALLAMAND, M. (1989) : Grammaire vivante du Français, Clé International, Paris. (avec cahiers d'exercices autocorrigés)

SIREJOLS, E. & RENAUD, D., (2001) : Grammaire. 450 nouveaux exercices (avec livret de corrigés), Niveau intermédiaire - Niveau avancé, Clé International, Paris.

DESCOTES-GENON, C., MORSEL, M.H., RICHOU, C., (1993): L'exercisier: l'expression française pour le niveau intermédiaire. PUG.

Recursos a la xarxa

Recursos pedagògics

Activitats de comprensió oral i escrita

<http://www.adodoc.net>

<http://www.bonjourdefrance.com>

Diàlegs

<http://clicnet.swarthmore.edu/fle.html>

Jugant al detectiu : activitats de comprensió , de gramàtica y de vocabulari

<http://www.polarfle.com>

Activitats de fonètica :

<http://www3.unilcon.es/dp/dfm/fenet/phon/phoncours.html>

Civilització :

<http://www.cortland.edu/flteach/civ/>

Diccionaris

Larousse ((Diccionari monolingüe, imprescindible. Inclou també sinònims, antònims, cites, expressions...))

<http://www.larousse.com/es/diccionarios/frances-monolingue>

Trésor de la langue française (informatitzat) :

http://www.inalf.fr/cgi-bin/mep.exe?HTML=mep_tffi.txt

100.000 palabras y 270 000 definiciones. Accès completamente gratuito.

Dictionnaire des synonymes .

<http://elsapl.unicaen.fr/dicosyn.html>

Diccionari en línia. Aproximadament 49.000 entrades i 396.000 relacions sinonímiques.

MSH-ALPES

<http://www.msh-alpes.prd.fr/sitotheque>

Web per descarregar diccionaris de llengua d'especialitat.

Enciclopèdies

Enciclopèdia Hachette

<http://www.encyclo.wanadoo.fr>

Diccionari i enciclopèdia alhora. Completament gratuït i amb molts enllaços.